

INSTRUCCIONES DE EMPLEO

- | | |
|-----------------------------|---------------------------|
| 1.- Potenciómetro de ajuste | 4.- Pre-cortes |
| 2.- Cubierta inferior | 5.- Pasa-cables |
| 3.- Escuadra de fijación | 6.- Bornero de conexiones |

DESCRIPCIÓN

El interruptor crepuscular CITYLUX permite el control de una instalación en función de la luminosidad. El aparato compara la luminosidad ambiente con el nivel ajustado, si es inferior a dicho nivel se activa tras un tiempo de retardo. Cuando aumenta la luminosidad hasta alcanzar el nivel de apagado se desactivará transcurrido un tiempo de retardo.

INSTALACIÓN

ATENCIÓN: La instalación y el montaje de los aparatos eléctricos tienen que ser realizados por un instalador autorizado.

ANTES DE PROCEDER A LA INSTALACIÓN DESCONECTE LA ALIMENTACIÓN.

El aparato está internamente protegido contra las interferencias por un circuito de seguridad. No obstante, algunos campos electromagnéticos especialmente fuertes pueden llegar a alterar su funcionamiento, por tanto, no debe instalarse próximo a campos inductivos (motores, transformadores, etc.).

MONTAJE Y CONEXIÓN

Sobre pared o báculo evitando la exposición directa al sol. No instalarlo en lugares donde la luz artificial actúe sobre el interruptor crepuscular, ni donde puedan producirse deslumbramientos o reflejos. Abrir el aparato retirando los dos tornillos de fijación situados en la base. Insertar los dos pasacables de goma en los orificios de la base del aparato.

Pasar los cables por los pasacables y conectarlos a los terminales de conexión como indican los dibujos de la **FIG.2**.

Insertar el bloque de conexiones en las torretas de la base del aparato y sujetar los cables mediante el sujetacables provisto de dos tornillos. Cerrar el aparato haciendo coincidir las marcas existentes en la base y en la tapa, y fijar con los dos tornillos.

AJUSTE

El ajuste del interruptor crepuscular CITYLUX se deberá realizar cuando la luminosidad ambiental sea la deseada para el encendido de la iluminación, actuando sobre el potenciómetro de ajuste. Girando en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta el mínimo. A continuación, gire lentamente en sentido contrario hasta la posición deseada. La iluminación se encenderá aproximadamente 50 segundos después.

El interruptor crepuscular realiza los encendidos / apagados tras un tiempo de retardo de 50 segundos aproximadamente. La finalidad de esos retardos es evitar que se active / desactive a causa de variaciones bruscas de luminosidad (relámpagos, nubes, faros de automóvil, etc.).

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación	230 V~ ±10 % 50-60 Hz.
Poder de ruptura	μ16 A 230 V~ cos φ = 1
Cargas máximas recomendadas	FIG.4
Consumo propio	6,4 VA (0,8 W. aprox.)
Sensibilidad	3-200 Lux
Tiempo de retardo	50 segundos
Temperatura de funcionamiento	-20 °C a +40 °C
Humedad de funcionamiento	<93% RH
Grado de protección	IP65 según EN 60529
Clase de protección	II en condiciones de montaje correctas según EN 60335

INSTRUCTIONS ON USE

- | | |
|---|-------------------------------|
| 1.- Light-level adjustment potentiometer. | 4.- Pre-cuts |
| 2.- Lower cover | 5.- Grommets |
| 3.- Fixing bracket | 6.- Connection terminal block |

DESCRIPTION

The CITYLUX twilight switch permits the controlling of premises depending on the prevailing light. The device compares the surrounding light with the adjusted level; if it is less than this level, it is activated after a delay time. When the light increases and reaches the switch off level, it turns off after the delay time.

INSTALLATION

ATTENTION: The installation and fitting of electrical devices must be carried out by an authorised fitter.

BEFORE BEGINNING THE INSTALLATION, DISCONNECT THE POWER SUPPLY.

The apparatus is internally protected against interferences from safety circuits. However, some specially strong electromagnetic fields may cause an incorrect functioning; therefore, it must not be installed near inductive fields (motors, transformers, etc.).

FITTING AND CONNECTION

On a wall or support avoiding direct sunlight. Do not install in places where artificial light may affect the dusk switch or where flashes or reflections may be produced. Open the device by removing the two fixture screws situated in the base. Insert the two rubber grommets into the holes in the base of the device.

Pass the wires through the tubes and connect them to the connection terminals as shown in the **FIG.2**.

Insert the connection strip in the pylons at the base of the device and fasten the wires by means of the provided wire holder with two screws. Close the device by making sure the two existing marks at the top and the base coincide and fasten it with the two screws.

ADJUSTMENT

The adjustment of the dawn switch must be carried out when the surrounding light is that required to switch on the lighting, operating on the adjustment potentiometer.

Turn it anti-clockwise to minimum. Then slowly turn in the opposite direction to the desired position. The light will switch on approximately 50 seconds after.

The dawn switch turns on and switches off after an approximate delay time of 50 seconds. The purpose of these delay mechanisms is to avoid them being activated or switched off due to sudden changes in the light (lightning, clouds, headlights, etc.)

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply	230 V~ ±10 % 50-60 Hz..
Breaking power	μ16 A 230 V~ cos φ = 1
Maximum recommended loads:	FIG.4
Own consumption	6,4 VA (0,8 W. approx.)
Sensibility	3-200 Lux
Delay time	50 seconds
Working temperature	-20 °C a +40 °C
Working Humidity	<93% RH
Degree of protection	IP65 according to EN 60529
Class of protection	II according to EN 60335 with correct installation

INSTRUCTIONS D'EMPLOI

- | | |
|---|----------------------------|
| 1.- Potentiomètre de réglage de la luminosité | 4.- Pré-coupes |
| 2.- Couverture inférieure | 5.- Isolateur de traversée |
| 3.- Support de fixation | 6.- Bornier de connexion |

DESCRIPTION

L'interrupteur crépusculaire CITYLUX permet le contrôle d'une installation en fonction de la luminosité. L'appareil compare la luminosité ambiante avec le niveau réglé, si elle est inférieure à ce niveau, il s'active après un temps de retard. Quand la luminosité augmente jusqu'à atteindre le niveau d'extinction, il se désactive une fois écoulé le temps de retard.

INSTALLATION

ATTENTION : L'installation et le montage des appareils électriques doivent être effectués par un installateur agréé.

AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION DÉCONNECTEZ L'ALIMENTATION.

L'appareil est protégé de façon interne contre les interférences par un circuit de sécurité. Toutefois, certains champs électromagnétiques particulièrement forts peuvent altérer son fonctionnement. Par conséquent, il ne doit pas être installé à proximité de champs inductifs (moteurs, transformateurs, etc.).

MONTAGE ET CONNEXION

Mural ou sur un support en évitant l'exposition directe aux rayons du soleil. Ne pas installer dans des endroits où la lumière artificielle agit sur l'interrupteur crépusculaire ni dans des endroits où des éblouissements ou des reflets peuvent se produire.

Ouvrez l'appareil en retirant les 2 vis de fixation situées à sa base. Insérez les 2 passe-câbles en caoutchouc dans les orifices de la base de l'appareil.

Passez les câbles par les passe-câbles et connectez-les aux bornes de connexion comme l'indiquent le **FIG.2**.

Insérez le bloc de connexion dans les embouts de la base de l'appareil et fixez les câbles à l'aide du fixe-câbles muni de 2 vis. Fermez l'appareil en faisant coïncider les 2 marques présentes sur le couvercle et la base et fixez avec 2 vis.

RÉGLAGE

Le réglage de l'interrupteur crépusculaire CITYLUX doit être effectué quand la luminosité ambiante est celle souhaitée pour le déclenchement de l'illumination, en tournant le potentiomètre de réglage.

Tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au minimum. Tournez ensuite lentement dans la direction opposée à la position souhaitée. La lumière s'allumera environ 50 secondes après. L'interrupteur crépusculaire réalise les allumages/extinctions après un temps de retard d'environ 50 secondes. L'objet de ces retards est d'éviter qu'il s'active/se désactive en raison de variations brusques de luminosité (éclaircies, nuages, phares d'automobile, etc.).

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation	230 V~ ±10 % 50-60 Hz.
Pouvoir de rupture	μ16 A 230 V~ cos φ = 1
Charges maximales recommandées:	FIG.4
Consommation propre	6,4 VA (0,8 W. environ).
Sensibilité	3-200 Lux
Retard temporisation	50 secondes
Température de fonctionnement	-20 °C à +40 °C
Humidité de fonctionnement	<93% RH
Degré de protection	IP65 selon EN 60529
Classe de protection	II conformément à la norme EN 60335 dans des conditions de montage correcte

ISTRUZIONI D' USO

- 1.- Potenziometro regolazione
- 2.- Coperchio inferiore
- 3.- Squadra di fissaggio
- 4.- Pretagli
- 5.- Passacav
- 6.- Morsetti di collegamento

DURANTE L'INSTALLAZIONE ED IL FUNZIONAMENTO DEL PRODOTTO E' NECESSARIO RISPETTARE LE SEGUENTI INDICAZIONI:
 Leggere attentamente le istruzioni riportate in questo manuale.
 Il prodotto deve essere installato da persona competente.
 Prima di accedere ai morsetti di collegamento assicurarsi che i conduttori da collegare o già collegati allo strumento non siano in tensione.
 Non alimentare o collegare il prodotto se qualche parte di esso risulta danneggiata.
 Collegare il prodotto rispettando gli schemi descritti nel presente manuale e sullo strumento.

DESCRIZIONE

L'interruttore crepuscolare CITYLUX permette il controllo di un impianto di illuminazione in funzione della luminosità dell'ambiente.
 Il prodotto confronta la luminosità dell'ambiente con il livello preimpostato; se e' inferiore il circuito si attiva, quando aumenta invece, il circuito si disattiva.
 La chiusura e l'apertura del contatto in uscita avviene sempre con un ritardo di circa di 60 sec. per evitare che si attivi o disattivi l'impianto di illuminazione a causa di variazioni veloci della luminosità (nuvole, riflessi, fari d'automobili, etc...).

INSTALLAZIONE

ATTENZIONE: l'installazione e il montaggio degli apparecchi elettrici deve essere realizzato da un installatore qualificato.
 Prima di procedere all'installazione scollegare l'alimentazione.
 Il prodotto e' interamente protetto contro le interferenze tramite un circuito di sicurezza.
 Alcuni campi magnetici possono alterare il suo funzionamento, pertanto non si devono installare vicino a carichi induttivi (motori, trasformatori...).

MONTAGGIO E COLLEGAMENTO

Fissaggio a parete o su un qualsiasi sostegno evitando però l'esposizione diretta al sole. Non installarlo in luoghi dove la luce artificiale influisce direttamente sull'interruttore crepuscolare ne' dove si possono creare delle ombre o riflessi.
 Aprire il prodotto svitando le due viti situate sulla base.
 Inserire i due passacavi di gomma negli appositi fori.

Inserire i cavi all'interno dei passacavi e collegarli come indicato in FIG.2.

Inserire i morsetti di connessione nelle torrette e fissare i cavi mediante il fissa cavo provvisto di due viti.
 Chiudere l'apparecchio facendo coincidere le tacche di riferimento sulla cupola e sulla base e chiudere avvitando le due viti..

REGOLAZIONE

La regolazione dell'interruttore crepuscolare CITYLUX si dovrà realizzare quando la luminosità dell'ambiente e' quella desiderata per l'accensione del circuito di illuminazione.
 Ruotarlo in senso antiorario al minimo. Quindi girare lentamente nella direzione opposta fino alla posizione desiderata. La luce si accenderà circa 50 secondi dopo.
 L'interruttore crepuscolare accende e spegne con un tempo di ritardo di circa 50 secondi.
 La finalità di questo ritardo e' quella di evitare che si attivi e disattivi il circuito a causa di variazioni veloci di luminosità (nuvole, riflessi, fari d'automobili etc...)

CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione:	230 V~ ±10 % 50-60 Hz.
Potere di rottura	μ16 A 230 V~ cos φ = 1
Carico massimo consentito:	FIG.4
Consumo proprio	6,4 VA (0,8 W. circa)
Range di luminosità	3-200 Lux
Tempo di ritardo	50 secondi
Temperatura di funzionamento	-20 °C a +40 °C
Umidità di lavoro	<93% RH
Grado di protezione	IP65 secondo EN 60529
Classe di protezione	II secondo EN 60335 in condizioni di montaggio corrette

INFORMATIVA SUL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELL'ART. 26 DEL DECRETO LEGISLATIVO 14 MARZO 2014, N. 49 "ATTUAZIONE DELLA DIRETTIVA 2012/19/UE SUI RIFIUTI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE (RAEE)"

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici.
 In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente.
 Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm.
 L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

GEBRAUCHSANLEITUNG

- 1.- Potentiometer zur Einstellung der Helligkeit
- 2.- Untere Abdeckung
- 3.- Befestigungsbügel
- 4.- Vorschnitte
- 5.- Kabeldurchführungen
- 6.- Anschlussklemme

BESCHREIBUNG

Der Dämmerungsschalter CITYLUX ermöglicht eine Anlage gemäß der Helligkeit zu kontrollieren.
 Das Gerät vergleicht die Umgebungshelligkeit mit dem eingestellten Niveau, wenn diese unter dem Niveau liegt, schaltet es sich nach einer Verzögerungszeit ein. Wenn die Helligkeit zunimmt und das Ausschaltniveau erreicht, schaltet sich das Gerät nach einer Verzögerungszeit aus.

INSTALLATION

ACHTUNG: Installation und Montage der elektrischen Geräte sollten von einem zugelassenen Installateur ausgeführt werden.
BEVOR SIE MIT DER INSTALLATION BEGINNEN BITTE DEN STROM ABSCHALTEN.
 Das Gerät verfügt über ein internes Schutzsystem gegen Interferenzen. Trotzdem können besonders starke elektromagnetische Felder den Betrieb beeinträchtigen. Deswegen darf das Gerät nicht in der Nähe von induktiven Feldern (Motoren, Transformatoren usw.) installiert werden.

MONTAGE UND ANSCHLUSS

Wandmontage oder auf Pfosten, direktes Sonnenlicht vermeiden. Nicht installieren, wo künstliches Licht den Dämmerungsschalter beeinflussen könnte und auch nicht wo Blendwirkung oder Lichtreflexe vorhanden sind.
 Das Gerät öffnen, indem man die beiden Befestigungsschrauben in der Basis entfernt.
 Die beiden Kabeldurchführungen aus Gummi in die Öffnungen an der Basis des Gerätes stecken
 Die Kabel durch die Kabeldurchführungen stecken und an den Anschlussklemmen anschließen wie in den FIG.2.

Den Anschlussblock in die Tüllen in der Basis des Gerätes stecken und die Kabel anhand der Kabelklemme mit den zwei vorgesehenen Schrauben befestigen.
 Das Gerät schließen, wobei die Markierungen der Basis und des Deckels übereinstimmen müssen und mit den beiden Schrauben befestigen.

EINSTELLUNG

Die Einstellung des Dämmerungsschalters CITYLUX muss durchgeführt werden, wenn die Umgebungshelligkeit die erwünschte zum Einschalten der Beleuchtung ist, indem man das Potentiometer einstellt.
 Drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn auf Minimum. Dann langsam in die entgegengesetzte Richtung bis zur gewünschten Position drehen.
 Das Licht schaltet sich etwa 50 Sekunden später ein.
 Der Dämmerungsschalter führt das Ein- und Ausschalten nach einer Verzögerungszeit von ca. 50 Sekunden aus. Der Zweck dieser Verzögerungen ist es zu vermeiden, das sich das Gerät aufgrund plötzlicher Veränderungen der Helligkeit ein- oder ausschaltet (Blitze, Wolken, Autoscheinwerfer usw.).

TECHNISCHE DATEN

Betriebsspannung	230 V~ ±10 % 50-60 Hz
Schaltleistung	μ16 A 230 V~ cos φ = 1
Empfohlene Höchstlasten:	FIG. 4
Eigenverbrauch	6,4 VA (0,8 W. etwa.)
Lichtempfindlichkeit	3-200 Lux
Verzögerungszeit	50 Sekunden
Betriebstemperatur	-20 °C bis +40 °C
Arbeitsfeuchtigkeit	<93% RH
Schutzart	IP65 gemäß EN 60529
Schutzklasse	II bei korrekter Montage EN 60335

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- 1.- Potenciômetro de ajuste
- 2.- Tampa inferior
- 3.- Suporte de fixação
- 4.- Pré-cortes
- 5.- Prensa-cabos
- 6.- Bloco de terminais de conexão

DESCRIÇÃO

O interruptor crepuscular CITYLUX permite controlar uma instalação consoante a luminosidade.
 O aparelho compara a luminosidade ambiente com o nível definido. Se a luminosidade for inferior a este nível, o interruptor é ativado. Quando a luminosidade aumenta até ao nível de Apagamento, o interruptor é desativado.

INSTALAÇÃO

ATENÇÃO: A instalação e a montagem dos aparelhos elétricos devem ser efetuadas por um instalador autorizado.
DESLIGUE A ELETRICIDADE ANTES DE PROCEDER À INSTALAÇÃO.
 O aparelho está protegido internamente contra as interferências por um circuito de segurança. No entanto, alguns campos eletromagnéticos especialmente fortes podem alterar o funcionamento. Assim, o aparelho não deve ser instalado próximo de cargas indutivas (motores, transformadores, etc.).

MONTAGEM E LIGAÇÃO

Em parede ou poste sem exposição solar direta. Não instale o aparelho em locais onde a luz artificial incida sobre o interruptor crepuscular nem onde possam ocorrer deslumbramentos ou reflexos.
 Abra o aparelho retirando os dois parafusos de fixação situados na base.
 Introduza os dois buçins de borracha nos orifícios da base do aparelho.

Passe os cabos pelos prensa-cabos e conecte-os aos terminais de conexão conforme mostrado na FIG.2.

Introduza o bloco de ligação nos pinos da base do aparelho e prenda os cabos com o respetivo fixador equipado com dois parafusos.
 Feche o aparelho alinhando os indicadores existentes na base e na tampa e prenda com os dois parafusos.

REGULAÇÃO

A regulação do interruptor crepuscular CITYLUX deve ser realizada com o potenciômetro de regulação quando a luminosidade ambiental for a desejada para ligar a iluminação.
 Gire-o no sentido anti-horário para o mínimo. Em seguida, gire lentamente na direção oposta à posição desejada. A luz acenderá aproximadamente 50 segundos após.
 O interruptor crepuscular realiza os acendimentos / apagamentos depois de um tempo de atraso de aproximadamente 50 segundos. O objetivo destes tempos de atraso é evitar a ativação/desativação por variações súbitas de luminosidade (relâmpagos, faróis de automóvel, etc.).

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentação:	230 V~ ±10 % 50-60 Hz.
Capacidade de rutura	μ16 A 230 V~ cos φ = 1
Cargas máximas recomendadas	FIG.4
Consumo próprio	6,4 VA (0,8 W. aprox.)
Sensibilidade	3-200 Lux
Tempo de atraso	50 segundos
Temperatura de funcionamento	-20 °C a +40 °C
Umidade de funcionamento	<93% RH
Grau de proteção	IP65 de acordo com a Norma EN 60529
Classe de proteção	II de acordo com a Norma EN 60335 em condições de montagem corretas